

O God, the King of glory

Coro

O God, the King of glory,
who hast exalted Thine only Son Jesus Christ
with great triumph into heav'n:
We beseech thee, leave us not comfortless;
but send to us Thine Holy Ghost to comfort us,
and exalt us unto the same place
where our Saviour Christ is gone before us.
Amen.

O God, Thou art my God

Coro

O God, Thou art my God:
early will I seek Thee.

Alto, tenor, bajo

My soul thirsteth for Thee;
my flesh also longeth after Thee
in a barren and dry land where no water is.

Coro

Thus have I look'd for Thee in holiness
that I might behold Thy power and glory.

Soprano 1, soprano 2, alto

For Thy loving kindness
is better than life itself,
my lips shall praise Thee.

Coro

As long as I live
will I magnify Thee on this manner,
and lift up my hands in Thy name.
Because Thou hast been my helper.

Doble coro

Therefore under the shadow of Thy wings
will I rejoice.
Hallelujah!

Oh, Dios, Rey de la gloria

Coro

Oh, Dios, Rey de la gloria,
que has elevado a Tu único hijo Jesucristo
con gran triunfo hasta los cielos:
Te rogamos que no nos dejes desconsolados,
sino envíanos a Tu Espíritu Santo para consolarnos,
y elévanos al mismo lugar
adonde nuestro Salvador, Cristo, nos ha precedido
Amén.

Oh, Dios, tú eres mi Dios

Coro

¡Oh, Dios!, Tú eres mi Dios;
de madrugada Te buscaré.

Alto, tenor, bajo

Mi alma tiene sed de Ti,
mi carne también Te anhela
en una tierra yerma y seca donde no hay agua.

Coro

Así, Te he buscado en la santidad
para poder contemplar Tu poder y Tu gloria.

Soprano 1, soprano 2, alto

Porque tu bondad amorosa
es mejor que la misma vida,
mis labios Te alabarán.

Coro

Mientras viva
Te ensalzaré de esta forma,
y alzaré mis manos en Tu nombre.
Porque has sido mi ayuda.

Doble coro

Por eso, bajo la sombra de Tus alas
me regocijaré.
¡Aleluya!

O sing unto the Lord

Bajo solo y coro

O sing unto the Lord a new song.
Alleluia.
Sing unto the Lord all the whole earth.
Alleluia.

Cuarteto

Sing unto the Lord, and praise His name;
be telling of His salvation from day to day.

Bajo solo

Declare His honour unto the heathen,
and His wonders unto all people.

Coro

Glory and worship are before Him,
pow'r and honour are in His sanctuary.

Soprano, alto

The Lord is great
and cannot worthily be praised.
The Lord is great.
He is more to be feared than all gods.
As for all the gods of the heathen,
they are but idols;
but it is the Lord that made the heav'ns.

Cuarteto y coro

O worship the Lord in the beauty of holiness;
Let the whole earth stand in awe of Him.

Bajo solo y coro

Tell it out among the heathen
that the Lord is King,
and that it is He who hath made the round world
so sure that it cannot be moved.
And how that He shall judge the people righteously.

Coro

Alleluia.

Oh, cantad al Señor

Bajo solo y coro

Oh, cantad al Señor un cántico nuevo.
Aleluya.
Cantad al Señor en toda la tierra.
Aleluya.

Cuarteto

Cantad al Señor y alabad Su nombre;
anunciad Su salvación día a día.

Bajo solo

Hablad de Su gloria a los paganos
y de Sus maravillas a todas las naciones.

Coro

La gloria y la alabanza están ante Él,
el poder y el honor se hallan en Su santuario.

Soprano, alto

El Señor es grande
y no hay alabanza que sea digna de Él.
El Señor es grande,
más temible que todos los dioses.
Pues todos los dioses de los paganos
no son más que ídolos;
pero es el Señor quien creó los Cielos.

Cuarteto y coro

Alabad al Señor en la belleza de la santidad;
que toda la Tierra se postre ante Él.

Bajo solo y coro

Proclamad entre los paganos
que el Señor es el rey,
y que es Él quien ha hecho la redonda Tierra
tan segura que no puede ser movida.
Y cómo Él juzgará a los pueblos con rectitud.

Coro

Aleluya.

Te Deum (We praise Thee)

Alto, tenor, bajo

We praise Thee, O God
We acknowledge Thee to be the Lord.

Coro

All the earth doth worship Thee,
the Father everlasting.

Alto 1, alto 2, bajo

To Thee all angels cry aloud,
The Heav'ns and all the Powers therein.

Soprano 1, soprano 2, coro

To Thee Cherubin and Serafin
continually do cry:
Holy, Holy, Holy,
Lord God of Sabaoth.

Alto, tenor, bajo, coro

Heav'n and earth
are full of the Majesty of Thy Glory.

Alto solo

The glorious company of the Apostles
praise Thee.

Tenor solo

The Goodly fellowship of the Prophets
praise Thee.

Bajo solo

The noble army of Martyrs
praise Thee.

Coro

The Holy Church throughout all the world
doth acknowledge Thee;

Alto 1, alto 2

The Father of an infinite Majesty;

Soprano 1, soprano 2

Thine honourable, true and only Son;

Alto 1, alto 2

Also the Holy Ghost, the Comforter.

A Ti, oh, Dios, te alabamos

Alto, tenor, bajo

A Ti, oh, Dios, Te alabamos,
a Ti, Señor, Te reconocemos como el Señor.

Coro

Toda la Tierra te venera a Ti,
al Padre eterno.

Alto 1, alto 2, bajo

A Ti te claman los ángeles todos,
los cielos y todas sus potestades.

Soprano 1, soprano 2, coro

A Ti Querubines y Serafines
Te cantan sin cesar:
Santo, Santo, Santo
es el Señor, Dios de los ejércitos.

Alto, tenor, bajo, coro

Los cielos y la tierra
están llenos de la majestad de Tu gloria.

Alto solo

El glorioso coro de los apóstoles,
Te alaba.

Tenor solo

La multitud admirable de los Profetas,
Te alaba.

Bajo solo

El noble ejército de los mártires.
Te alaba.

Coro

La Santa Iglesia, extendida por toda la tierra
Te reconoce;

Alto 1, alto 2

al Padre de inmensa majestad;

Soprano 1, soprano 2

a Tu Hijo honorable, único y verdadero;

Alto 1, alto 2

también al Espíritu Santo, fuente de consuelo.

Coro

Thou art the King of Glory, O Christ;
Thou art the everlasting Son of the Father.

Alto, bajo

When Thou took'st upon Thee to deliver man,
Thou did'st not abhor the Virgin's womb.
When Thou had'st overcome the sharpness of death,
Thou did'st open the Kingdom of Heav'n
to all believers.

Soprano 1, soprano 2

Thou sittest at the right hand of God,
in the Glory of the Father.

Alto, tenor, bajo

We believe that Thou shalt come to be our Judge.
We therefore pray Thee, help Thy servants
whom Thou hast redeemed
with Thy precious blood:

Soprano 1, soprano 2

Make them to be number'd with Thy Saints,
in glory everlasting.

Alto 1, alto 2, bajo

O Lord, save Thy people, and bless Thine heritage.
Govern them and lift them up for ever.

Coro

Day by day we magnify Thee,
and we worship Thy Name,
ever world without end.

Alto solo

Vouchsafe, O Lord,
to keep us this day without sin.
O Lord, have mercy upon us.
O Lord, let Thy mercy lighten upon us,

As our trust is in Thee.

Coro

O Lord, in Thee have I trusted.
Let me never be confounded.

Coro

Tú eres el Rey de la gloria, oh Cristo.
Tú eres el eterno Hijo del Padre.

Alto, bajo

Cuando Te decidiste a liberar al hombre,
no desdeñaste el seno de la Virgen.
Cuando superaste el rigor de la muerte,
abriste el Reino de los Cielos
a todos los creyentes.

Soprano 1, soprano 2

Tú estás sentado a la derecha de Dios
en la Gloria del Padre.

Alto, tenor, bajo

Creemos que un día vendrás para ser nuestro juez.
Por ello Te rogamos que ayudes a Tus siervos,
a quienes redimiste
con Tu preciosa sangre.

Soprano 1, soprano 2

Inclúyelos entre Tus santos
en la gloria eterna.

Alto 1, alto 2, bajo

Salva a Tu pueblo, oh Señor, y bendice Tu heredad.
Gobiérnalos y elévalos eternamente.

Coro

Día tras día Te bendecimos
y alabamos Tu nombre
por los siglos de los siglos.

Alto solo

Dígnate, oh, Señor,
guardarnos en este día del pecado.
Oh, Señor, ten piedad de nosotros.
Oh, Señor, que Tu misericordia brille sobre
nosotros,
pues nuestra esperanza está puesta en Ti.

Coro

En Ti, oh Señor, he confiado.
Que nunca me vea condenado.

Jubilate

Alto solo y coro

O be joyful in the Lord, all ye lands:
Serve the Lord with gladness,
come before His presence with a song:

Soprano, alto

Be ye sure that the Lord He is God,
it is He that hath made us, and not we ourselves.
We are His people, and the sheep of His pasture.

Coro

O go your way into His gates with thanksgiving,
and into His courts with praise.
Be thankful unto Him and speak good of His Name.

Alto, bajo

For the Lord is gracious,
His mercy is everlasting,
and His truth endures
from generation to generation.

Coro

Glory be to the Father,
Glory be to the Son
and to the Holy Ghost,
as it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.

Alegraos

Alto solo y coro

Alegraos en el Señor todas las naciones,
servid al Señor con alegría,
venid a Su presencia con una canción.

Soprano, alto

Estad seguros de que el Señor es Dios,
fue Él quien nos hizo, y no nosotros mismos.
Somos Su pueblo y las ovejas de Su rebaño.

Coro

Entrad por Sus puertas en acción de gracias,
y por Sus atrios con alabanzas.
Dadle gracias y bendecid Su nombre.

Alto, bajo

Porque el Señor es clemente,
es eterna Su misericordia,
y Su lealtad perdura
de generación en generación.

Coro

Gloria al Padre,
gloria al Hijo
y al Espíritu Santo,
como era en el principio, ahora
y siempre, por los siglos de los siglos.
Amén.